

vermis ligno : ita tristitia viri nocet cordi.

21 Si ^a esurierit inimicus tuus , ciba illum : si sitierit , da ei aquam bibere :

22 Prunas enim congregabis super caput eius , et Dominus reddet tibi.

23 Ventus aquilo dissipat pluvias , et facies tristes linguam detrahentem.

24 Melius ^b est sedere in angulo domatis , quam cum muliere litigiosa , et in domo communi.

25 Aqua frigida animae sitiienti , et nuncius bonus de terra longinqua.

26 Fons turbatus pede , et vena corrupta , iustus cadens coram impio.

27 Sicut qui mel multum comedit , non est ei bonum : sic ^c qui scrutator est maiestatis , opprimetur a gloria.

28 Sicut Urbs patens , et absque murorum ambitu , ita vir qui non potest in loquendo cohibere spiritum suum.

^a De amor y de caridad : o tambien de indignacion contra sí mismo , viendo que ha ofendido a un hombre que paga con beneficios las ofensas que de él ha recibido. AUGUST. *Lib. III. de Doctrina Christ. Cap. XVI.* Véase SAN PABLO *ad Roman. XII. 20.*

^b La nueva que viene de lejos , y que se ha esperado mucho tiempo , recrea como el agua fria.

^c En pecado , o a quien el impio hace caer por sus artificios y persuasiones. El Hebreo : *El justo que vacila delante del impio* , que por poquedad y vileza de ánimo no se atreve a oponérsele , ántes le

^a Roman. XII. 20. ^b Supra XXI. 9. ^c Eccli. III. 22.

la carcoma a la madera : así la tristeza daña al corazón del hombre.

21 Si tu enemigo tuviere hambre , dale a comer : si tuviere sed , dale agua que beba :

22 Porque brasas allegarás sobre su cabeza ¹ , y galardónárelola el Señor.

23 El viento aquilon disipa las lluvias , y la cara triste la lengua murmuradora.

24 Mas vale estarse en un rincón del terrado , que en una casa común con una muger rencillosa.

25 Agua fria para el ánimo sedienta , y buena nueva la de tierra lejana ².

26 El justo que cae ³ delante del impio , es una fuente enturbiada con el pie , y un manantial viciado ⁴.

27 Como al que come mucha miel , no le es buena : así el que es escudriñador de la magestad , será oprimido de su gloria ⁵.

28 Como Ciudad abierta , y sin cerca de muros , así el varón que no puede refrenar su espíritu en hablar.

cede y teme , o le lisonjea y honra : este no es útil para edificar ni corregir , porque vilmente ha enturbiado la pureza de su alma y vida con el cieno de respetos carnales , y de intereses mundanos. Lo qual principalmente mira a los Pastores de las almas. EZEQ. XXXIV. 18. 19.

⁴ De agua o fuente.

⁵ De Dios , o de sus divinos arcanos , como en el Hebreo. Es muy loable el estudio de las divinas Escrituras hecho con humildad ; pero el que lo hace por curiosidad , y con ánimo de penetrar los Divinos Mysterios , caerá en errores , y será oprimido de la Magestad de Dios.

CAPITULO XXVI.

Contra los necios , perezosos y pleytistas : y contra los falsos amigos.

1 Quomodo nix in aestate , et pluviae in messe : sic indecens est stulto gloria.

2 Sicut avis ad alia transvolans , et passer quo libet vadens : sic maledictum frustra prolatum in quempiam superveniet.

3 Flagellum ^a equo , et camus asino , et virga in dorso imprudentium.

4 Ne respondeas stulto iuxta stultitiam suam , ne efficiaris ei similis.

5 Responde stulto iuxta stultitiam suam , ne sibi sapiens esse videatur.

6 Claudus ^b pedibus , et iniquitatem bibens , qui mittit verba per nuncium stultum.

7 Quomodo pulchras frustra habet claudus tibias : sic indecens est in ore stultorum parabola.

¹ El frío en el estío quema las mieses , y las lluvias impiden que se recojan.

² Los puestos y empleos de honra no los obtienen los necios sin un grande trastorno y ruina de la República.

³ No se cumplirá. Este parece el sentido por el Hebreo y el Griego. Otros : *Se extenderá por todas partes* ; haciendo que el sentido corresponda a la primera parte de la comparación del gorrion , golondrina y otras aves pequeñas , que sin dirección cierta vuelan , ya hacia una parte , ya hacia otra. Otros : *Recaerá la maldición sobre el que la ha pronunciado.*

^a Supra XXIII. 13.

1 Como el nevar en el estío ¹ , y el llover en tiempo de siega : así le es impropia la gloria al necio ².

2 Como el ave que vuela lejos a otra parte , y el páxaro que va a donde quiere : así acaecerá con la maldición que se profiere sin causa contra alguno ³.

3 El azote para el caballo , y el cabestro para el asno , y la vara para el espinazo de los necios.

4 No respondas al necio según su necedad , porque no te hagas su semejante ⁴.

5 Responde al necio según su necedad ⁵ , porque él no se tenga por sabio.

6 Es coxo de pies ⁶ , y bebedor de iniquidad , el que envía sus palabras por mensajero necio ⁷.

7 Así como es inútil a un coxo tener hermosas piernas : así es cosa que desdice la parábola en boca de los necios.

⁴ Imitándole en su necedad , altercándolo como él , y volviendo injuria por injuria.

⁵ Como merece su necedad , haciéndosela conocer , rebatiéndole con razones sólidas y graves para que no triunphe en vano. Es verdadera una y otra sentencia. Véase S. GERÓNIMO *in Ezech. Lib. 1.*

⁶ Como si dixera : Es un hombre sin pies ni cabeza.

⁷ Pagará su imprudencia , haciéndose responsable de las faltas que cometiere su enviado. En el mismo sentido en que se dice en el Hebreo : *Beberá injuria o daño.* JOB XXI. 20. XXXIV. 8.

^b Supra XV. 13.

8 Sicut qui mittit lapidem in acervum Mercurii : ita qui tribuit insipienti honorem.

9 Quomodo si spina nascatur in manu temulenti : sic parabola in ore stultorum.

10 Iudicium determinat causas : et qui imponit stulto silentium , iras mitigat.

11 Sicut canis qui revertitur ad vomitum suum , sic imprudens qui iterat stultitiam suam.

12 ¿ Vidisti hominem sapientem sibi videri ? magis illo spem habebit insipiens.

13 Dicit piger : Leo est in via , et leaena in itineribus :

14 Sicut ostium vertitur in cardine suo , ita piger in lectulo suo.

15 Abscondit piger manum sub ascella sua , et laborat si ad os suum eam converterit.

16 Sapientior sibi piger vi-

8 Como el que echa una piedra en el monton de Mercurio: así el que da honra a los necios¹.

9 Como si naciese una espina en mano de un embriagado: así la parabola en boca de necios².

10 La sentencia³ decide los pleytos : y quien al necio hace callar , ataja las iras⁴.

11 Como perro⁵ que vuelve a su vómito , tal es el imprudente que repite su necedad.

12 ¿ Has visto un hombre que se cree ser sabio ? mayor esperanza dará que él un ignorante⁶.

13 Dice el perezoso : El leon está en la calle , y la leona en los caminos⁷ :

14 Como se vuelve la puerta sobre su quicio , así el perezoso en su cama.

15 Esconde el perezoso su mano debaxo de su sobaco , y le cuesta trabajo si la ha de llevar a la boca.

16 Parécele al perezoso que

¹ Mercurio era honrado por los Gentiles como el Dios de los caminos , y se le erigian estatuas en sus encrucijadas : todos los que pasaban echaban piedras en honor suyo en un monton , que se formaba a la cabecera de ellas ; pero estas piedras así amontonadas servian despues para quitar la vida a los que eran condenados a morir apedreados. A este modo , aquel que da una Magistratura o empleo a un necio , e incapaz de desempeñarla , es como hacerle que empuñe una espada contra el bien de la República , o armarle de honda , para que tire piedras y lastime con ellas a todos los que pasan , como se dice en el Hebréo y en los LXX.

² Los quales se descubren demasiado , y se clavan por sus mismos dichos.

^a II. Petri II. 22.

³ Se deciden por sentencia de Jueces.

⁴ Así el sabio que hace callar a un necio pone fin a todas las contiendas , y ataja sus malas conseqüencias. El Hebréo : *El Grande* , el Altísimo , es el Autor de todas las cosas ; da al insensato lo que le es debido , y a los transgresores de la Ley lo que merecen. Otros: Los Grandes atormentan , oprimen a sus súbditos con tributos y gabelas , y asalarian y pagan charlatanes , bufones , vagamundos , para entretenerse y divertirse con ellos.

⁵ II. PETRI II. 22.

⁶ Su estado y condicion es mas deplorabile que la de un ignorante. Tal es el estado del arrogante y presuntuoso.

⁷ Para excusar de este modo su desidia.

^b Supra XIX. 24.

detur septem viris loquentibus sententias.

17 Sicut qui apprehendit auribus canem , sic qui transit impatiens , et commiscetur rixae alterius.

18 Sicut noxius est qui mittit sagittas et lanceas in mortem :

19 Ita vir qui fraudulententer nocet amico suo : et cum fuerit deprehensus , dicit : Ludens feci.

20 Cum defecerint ligna , extinguetur ignis : et susurrone subtracto , iurgia conquiescent.

21 Sicut carbones ad prunas , et ligna ad ignem , sic homo iracundus suscitatur rixas.

22 Verba susurrone quasi simplicia , et ipsa perveniunt ad intima ventris.

23 Quomodo si argento sortido ornare velis vas fictile , sic labia tumentia cum pessimo corde sociata.

24 Labiis suis intelligitur inimicus , cum in corde tractaverit dolos.

¹ Como si dixéramos que los siete Sabios de la Grecia ; porque se tiene por hombre prudente , y que mira las cosas con mucho reposo. En el texto Hebréo *משפטי שבע* , que dan sabios consejos.

² Para azorarle y echarle contra otro perro , suele ser mordido por el que tiene así asido , porque se vuelve contra él ; del mismo modo el que intempestivamente se acalora viendo reñir a otros , y quiere mezclarse en su riña , suele salir de ella con las manos en la cabeza.

³ Esto se dirige a aquellos que por medio de befas y pesadas burlas , mezclando dichos graciosos y donayres , maliciosamente y de intento lastiman y ofenden a su próximo. El Hebréo : *Como*

^a Supra XV. 18.

es mas sabio que siete hombres que hablan sentencias¹.

17 Como el que ase un perro por las orejas , tal es el que pasando de prisa se mezcla en la riña de otro².

18 Como daña el que arroja saetas y dardos para matar :

19 Así el varon³ que engaña con fraude a su amigo : y quando fuere descubierto , dice : Lo hice por juego.

20 Quando faltare la leña , se apagará el fuego : y quitado el chismoso , cesarán las rencillas.

21 Quales los carbones para las brasas , y la leña para el fuego , tal es el hombre iracundo para mover pendencias.

22 Las palabras del chismoso parecen sencillas⁴ , mas ellas entran hasta lo interior del corazon.

23 Como si quisieras adornar una vasija de tierra con plata no limpia⁵ , tales los labios soberbios⁶ acompañados de mal corazon.

24 El enemigo por sus palabras es conocido , quando en el corazon maquina engaños⁷.

el que enloquece. Otros : Como el que fingiendo hacerlo por juguete y diversion , lanza llamas y saetas y muerte , cosas mortíferas ; pero su intento es matar y herir con lo que lanza : así tambien ...

⁴ Supra XVIII. 8.

⁵ Pues no será estimable ni de valor. Otros : *Con plata muy tomada.*

⁶ El Hebréo : *Tales son los labios encendidos* , para calumniar y maldecir. *Psalm. CXIX. 4.*

⁷ Se dará a conocer , como en el Hebréo , por alguna palabra que se le escape , por el semblante , por las acciones. Otros trasladan el Hebréo : El que odia , lo disimula en sus palabras o en su semblante ; mas en su interior oculta engaño.

25 Quando submiserit vocem suam, ne credideris ei: quoniam septem nequitiae sunt in corde illius.

26 Qui operit odium fraudulentem, revelabitur malitia eius in concilio.

27 Qui fodit foveam, incidet in eam: et qui volvit lapidem revertetur ad eum.

28 Lingua fallax non amat veritatem: et os lubricum operatur ruinas.

¹ Con palabras halagüeñas.

² Está lleno de malicias.

³ La malicia de él será conocida de todos, porque Dios así lo permitirá.

⁴ *Psalm. vii. 16.*

⁵ Como se hace con una honda. *Eccli. xxvii. 28.* O contra el que la movió.

⁶ MS. A. *Desleable.* Aquella lengua que se insinúa blandamente, como cu-

25 Quando te hablare en voz baxa ¹, no le creas: porque siete maldades trae él en su corazón ².

26 El que dolosamente oculta su odio, descubierta será su malicia en junta pública ³.

27 Quien cava el hoyo, en él caerá ⁴: y la piedra se volverá ⁵ contra aquel que le da vueltas.

28 La lengua engañosa no ama verdad: y la boca resbaladiza ⁶ obra ruinas.

lebra, para decir mal de su próximo, es embustera y engañosa, y está llena de veneno. Otros: Y del que es fácil en hablar, y que no puede contener en su pecho un secreto que se le ha fiado. Los LXX. favorecen este sentido: *στόμα δι' ἄσπερον, la boca sin techo o sin reserva.* El Hebréo: *La lengua embustera aborrece al que ha quebrantado o lastimado.*

CAPITULO XXVII.

Preceptos para la vida política y pastoril. Cuidado de las cosas domésticas.

1 **N**e glories in crastinum, ignorans quid superventura pariat dies.

2 Laudet te alienus, et non os tuum: extraneus, et non labia tua.

3 Grave ^a est saxum, et onerosa arena: sed ira stulti utroque gravior.

4 Ira non habet misericor-

1 **N**o te alabes para el día de mañana, no sabiendo lo que traerá el día que está por venir ¹.

2 Alábetse el ageno, y no tu boca: el extraño, y no tus labios.

3 Grave es la piedra, y pesada la arena: pero la ira del necio es mas pesada que ambas ².

4 La ira no tiene misericor-

¹ Véase la misma sentencia en la *Epístola* de SANTIAGO IV. 13.

² Porque aquel peso es molesto so-

^a *Eccli. xxii. 18.*

lamente al cuerpo: pero la pesadez del necio llega a abrumar el alma, y apenas la puede soportar aun el mas sufrido.

diam, nec erumpens furor: et impetum concitati ferre quis poterit?

5 Melior est manifesta correptio, quam amor absconditus.

6 Meliora sunt vulnera diligentia, quam fraudulenta oscula odientis.

7 Anima ^a saturata calcabit favum: et anima esuriens etiam amarum pro dulci sumet.

8 Sicut avis transmigrans de nido suo, sic vir qui derelinquit locum suum.

9 Unguento et variis odoribus delectatur cor: et bonis amici consiliis anima dulcoratur.

10 Amicum tuum et amicum patris tui ne dimiseris: et domum fratris tui ne ingrediaris in die afflictionis tuae.

Melior est vicinus iuxta, quam frater procul.

11 Stude sapientiae, fili mi, et laetifica cor meum, ut possis exprobranti respondere sermonem.

¹ Porque obra en todo ciegame.

² El Hebréo: *¿Mas quién parará delante de la envidia?*

³ Que no se manifiesta en las obras, como aquel que no se atreve a reprehender al amigo por rezelo de enojarle.

⁴ El Hebréo: *Fieles son*, de amor, de corazón bueno y compasivo nacen las heridas, las reprehensiones severas, los avisos del que ama: mas importunos, y como interpretan otros, *disimulados los ósculos del que aborrece.*

⁵ El ánimo del que está harto.

⁶ El ave que abandona su nido, lleva expuesta su vida: y del mismo mo-

do se expone a muchos peligros e incomodidades el que por inconstancia abandona su estado y vocacion.

5 Mas vale la reprehension manifesta, que el amor escondido ³.

6 Mas valen las heridas ⁴ del que ama, que los ósculos engañosos del que aborrece.

7 El ánimo harta despreciará el panal ⁵: mas el ánimo hambrienta aun lo amargo toma por dulce.

8 Como el ave que abandona su nido, así el hombre que dexa su propio lugar ⁶.

9 Deléytase el corazón con ungüentos y con variedad de olores: y el ánimo se conforta en los buenos consejos de un amigo.

10 No dexes tu amigo ni al amigo de tu padre: ni entres en casa de tu hermano en el día de tu affliction ⁷.

Mas vale el vecino allegado, que el hermano alejado.

11 Aplícate a la sabiduría, hijo mio, y alegra mi corazón, para que puedas responder con razón al que te impropera ⁸.

do se expone a muchos peligros e incomodidades el que por inconstancia abandona su estado y vocacion.

⁷ Quando te vieres en affliction busca el consuelo y alivio en tu amigo, o en el que lo fué de tu padre, con mas confianza que en tu mismo hermano, si este te mira con indiferencia. Véase SAN AGUSTIN *Serm. 1. de Temp.*

⁸ Puedes defenderte contra el que quiera darte en cara con algun exceso. O tambien: Hacerle vér que no has perdido el tiempo, si pretende argüirte de floxo y desaplicado. El Hebréo: *Y tendré que responder al que me vituperare: no es-*

^a *Iob vi. 7.*
Tom. V.